

Las Latweefchu draugs.

1841. 18 Dezbr.

51ma lappa.



Sluddin afschana.

Arri nahkofschâ gaddâ, ja Deewos dsihwibu un wesselibu usturrehs, mehs to Latweefchu draugu un winna pawaddonu, kâ jau lihds schim, isladisim; bet itt kâ ar jaunu spehku un preeku. Mehs luhsam, lai tee, kas jaunâ gaddâ mums par lassitajeem griss buht, steidsahs mums sinnu doht.

Jaunna sinnna.

Is Nihges. Preefsch pahri neddelahm tè kahdâ fwetcheinâ weens wihrs gahje laukâ, lustes deht schaut. Jauns puifis no 12 gaddeem, gribbedams to skattiche, winnam gahje lihds; bet par nelaimi wihrs tam schahwe kahjâ. Dokteri to gan ahrsteja, bet jau kahja tâ bija faschauta, ka nabbadisach pehz 4 neddelahm sawu garru islaide.

Is Pehrnowas. Rebla-muischas waldischana wisseemi laudim irr pluddinajuse, ka winna zittam zilwekam ne kâ ne do hdoht brihw appaefscherhahs muischas pa tirgus-deenahm maisi, nedsrupju, nedsbaltu, pahrdoh, ne kâ tam bekeram Bittner no Leales. Tè tew, lassitajs, gan buhs dauds, ko dohmaht!

Is Magdeburges-pilsfehtas, Pruhfchu semmê. Schinni ruddeni tannî semmê jau diwas reises, kâ muhsu lassitajeem arri sinnams, notikke, ka zilweki no jumta-galleem nokritte semmê. 13tâ November wehl treschu reisi tâ patt gaddijahs; bet scho reis Deewos tatschu schehligi irr pasargajis. Luwu pee Kedlinburges-pilsfehtas irr zeems, ko fauz: Weddersleben. Schè jauna basniza nu patt bija usbuhweta, un jummeja-meisteram, kas Kahrl Luchte wahrdâ, wehl basnizas tohnam galla-pohga bija ja-usstahda. Zur 80 pehdas augsti strahdadams, nabbadisach atschagarni nokritte; papreefsch us basnizas jumtu, un tik no turrenes pee semmes. Bet ak lawu laimj! — ne weens pats fauls winnam ne bija lausts, ir winnam ne kas ne kaiteja; isgulleja to nakti labbi deesgan un ohtrâ rihtâ atkal spirgts un wessels strahdaja tannî paschâ weetâ, no kurrenes to deenu papreefsch bija nokrittis.

· Kahrлис, tas puss-атстака салдатс.
Стахстс.

(Акто тата.)

Кад Кahrлис беидсе runnaht, tezzeja mahtei affaras garr waigeem. Winnah zehlehs un apkampe sawu zittkahrt pasudduschu, bet nu atkal atrastu dehlu, un wezs-tehws fazzijs ar drebbedamu balsi:

"Tu man, mihtajs Kahrli, ar sawu stahstischannu leelu preeku effi fataifis. Tawa dsihwiba un tawa atgreeschana man par jaunu leezibu, ka Deewa schehlassiba irne-ismeirojama un ka winnam spehka gan, to launu istaifisht par labbu. Kamehr tawi besdeerwigi beedri tew gribbeja famaitah, tamehr tew zaun winneem azzis atwehrahс un tu nahzi pee paterfisbas atsifschanas."

"Teefscham!" — та fazzijs tehws — "tahs behdas, klahft buhdamas, isleekahs gan zittadas, ne ka winnas ihsten irr. Kad tew wehl labbi klahjahs, tad tu palifki pahrgalwigs un leeligs un kritti kahrdinaschanā, bet kad tu to strahpi sawu grehku dabbuji, kas tew bija ja=zeesch, tad arri taws glahbejs bija turumā, tawas azzis at-darrijahs un tu redseji to spohschumu tahs preezas mahzibas. — Kas ween proht behdas pazeest, tam drihs tohp palihdsehts; bet kas pee Deewa ne greeschahs un winnu ne peeluhds, tas ilgi warr zeest; jo tahs behdu skohlas gan irr gruhtas, tomehr ne weens is tahm bes labbahm mahzibahm ne=iseet, bet tas mihtajs Deews, kas muhs walda un tadhās skohlās eewedd, arri ar ween mums ko labbu mahza."

"Juhs, jauni puischi," — fazzijs wezs-tehws — "Kaspars, Mikkeliis, Sprizjis un tu Jahni, nemmeet pee ta, ko Kahrli stahstija un ko Kahrli tehws fazzijs, preefsch=sihni. Juhs wehl esseet jauni. Juhs warreet dauds behdahm isbehgt, kad pee laika pee sawa pestitaja greeschaites. Turpretti juhs few dauds behdas fataifeet, kad azzis drihs ne atdarrifeet un tahdu draugu ne atraddifeet, kahds Kahrliam Jahnis bijis."

Kasparam mirdseja affaras azzis. Winsch gan jau dauds bija zeetis, bet wehl ar ween ne warreja no pasaules walgeem wakkā kluht.

"Schodeen," — та winsch fazzijs — "schodeen gribbu ar Deewu salihdsinates, gribbu winnam dohtees un winnam peederreht muhschigi. Luhdseet Deewu pahr man, ka arri es sawam nabbaga deewabihjigam tehwam darru preeku, neschau-bigi tizzedams eefsch Jesus Kristus." — — Affaras winnam ne lahwe jo prohjam runnoht.

Mikkeliis bija wahjsch puiscis, kas gan daudsreis us labbu zellu bija, bet tik ko winna meefas spehki atjaunojahs, winsch to atkal atstahje. Winsch fazzijs: "Nu es skaidri redsu, kadeht man tik dauds bija ja=zeesch. Es biju nabbaga grehjineeks, kas kahrdinaschanahm ne warreja pretti stahweht. Kad es zittadi ne warru palift svehts, tad labprahrt gribbu ar ween wahjsch buht, ja tikkai manna dwehfele taptu isglahbta!"

"Tu us labbu zellu effi!" — atbildeja tam winna tehwa brahlis, Kahrli tehws — "Paleezi pee ta un Deews tewim spehku dohs, arri eefsch behdahm atrast preeku. — Un juhs" — та fazzijs, us Sprizzi un Jahni greesdamees — "noduxreet ween azzis semme, jo ix juhs Deewa sohdibai ne isbehgfeet, ja ne atgreesfetees!"

"Wehl ko" — fazzija mahte — "es labprahd dsirdetu; prohti: us kahdu wihs gan Jahnis eshoht nohzis pee pateefibas atsifschanas. Bet, mihtajs wezs-tehws, woi ne buhs pahr wehlu? Ko juhsu azzis pee ta fakka, un tawas kahjas, Kahrli?"

"Nu labbi! es gan wissu nakti paliktu nomohdā un tam puifcham klaus-tu;" — ta fazzija wezs-tehws ar no preeka spihdedamahm azzim — "wirsch mums atness fwehtibu eeksch mahjas."

"Es ar ihfeent wahrdeem to isteikschu, mihtajs wezs-tehws!" — fazzija Kahr-lis — "Jahnis pats juns wairak warr stahsticht, kad tas juhs rihtu woi parih-tu apmekleh; jo winnam firds ilgojahs, juhs redseht."

"Tas man par leelu preeku buhs! Kaut wirsch ween ilgaki pee mums warretu palikt!" — fazzija tehws.

Kahrlis nu stahstija ta: "Jahnis wehl bija jauns, neapdohmigs puifis, kad gahje karrā, un wissadeem grehkeem padewahs. Wirsch prett teem nabbaga eedishwotajeem tahs semmes, kur karroja, bija niknaks, ne kā zitti saldati; eeksch kaufchanas ohtru tik patt drohschu ne warreja arast. Pirms us kahdu laiku meers tappe, wirsch zaur sawu negantu dshwoschanu eekritte karstuma guttā, un tik wehl nahwe winnu taupija. Sprantschu semmē atkal pee pulka peestahjahs, zerredams, ka nu warrefchoht ihsti pohsticht un laupiht; bet Deewa, tas Kungs, to zittadi bija nodohmajis. Jo jau paschā pirmā kaufchanā, kur tas ar kahdeem zitteem saldateem neapdohmigi, kā ar weenu, eenaidneekem pahr tuwu peegahje, lohdes ne ween winnam drehbes soplöhfi, bet weena plintes lohde winnu arri ta trahpija kruhtis, ka gan drihs pee semmes kritte. Weens no winna beedreem, kas winnu dohmaja eewainotu, ahtri peelehze, gribbedams tam palihdeht, bet winnu apluhkodams, atradde, ka ta lohde winnam lihds mee-fahm ne bija gahjuse, bet weenā grahmatā bija stahwoht palikkuse, kas Jahnam asoti bija, un ko wirsch preefsch mas azzumirkleem weenam noschautam salda-tam is sohmas bija iswilzis, un to smukku wahlu dehl panehmis un asoti bah-sis. — "Nu" — ta wirsch fazzija — "scho grahmatu par peeminnu arri labbi glabbauschu!" — Un ta wirsch to atkal nehme lihds. Kad ta kaufchana bija pabeigta, tad wirsch to grahmatu atkal iswilke ahrā, to labbaki apluhkoht, un redsi, ta bija tas jauns testaments, un gribbedams finnaht,zik dsilli lohde tam bija eegahjuse, usfchlihre to un atradde, ka ta us to weetu bija apstahjusees, kur schee wahrdi bija drikketi: "Tapehz to noschehlojeet un atgreese-tees, ka juhsu grehki tohp isdeldeti." (Apust. d. 3, 19.) — Itt kā is-truhzees zaur scheem wahrdeem, wirsch grahmatā ar leelu apdohmu wehl lassija us preefschu, un kad tas pee 23schas perschas nahze, kur tee wahrdi stahw: "Un tas notiks, ikkatra dwehsele, kas to paschū praweetu ne klu-fihs, taps isdeldeta," tad tas winnam zaur firdi gahje. Isbihjees wirsch to grahmatu atkal eelikke sohmā un ne weenam zilwekam ne stahstija, kas tam bija notizzis. Bet no schi laika winnam wairs meera ne bija. Meegā winnam schlikke balsi dsirdeht, kas winnam schohs wahrdus usfauze: "Noschehlo un atgreesees, ka tawi grehki tohp isdeldeti; jo zittadi tawa dweh-

fele taps isdelsdeta,“ un kad bija nomohdā, tad winnam tā bija, itt kā schee pafchi wahrdi ar ugguns raksteem winnam preefsch azzim stahweja. Winna mahnu-tizzigi beedri, redsedami, ka winsch tahds fluss un nemeera pilns bija, dohmaja, ka winnam drihs gals buhschoht, un to tee winnam arri isteize. Zaur to winsch palikke wehl nemeerigaks. Zik warredams, winsch no teem atschikhrahs un lassija jaunā testamenti. Drihs winsch tur arri Kristus kalna-spreddiki usgahje. Un isbailes no jauna winna dweh-feli pahrnehme, kad apdohmaja, kahda winna dsihwoschana lihds schim bijuse, un ko turpretti Jesus mahza, kā zilwekam buhs dsihwoht. To grahmatu ahtri nolikke un eefahze wehl trakkali dsihwoht; bet meeru wairs ne atradde, sinnama firds winnam jau bija usmohdinata. Kad winnam atkal bija ja-eet jaunā kaufchanā, tad winnam firds tribzeja, un kad winsch kaufchanā ar zitteem saldateem, kā jau lihds schim, atkal paschā preefschā tilke stahdihes, tad mekleja, zik warredams, sawu dsihwibū isglahbt un tadeht kluffibā apstahjahs ais leela ohsota. Us reis winnam nahze prahṭā,— wehl schodeen pats ne sinn, zaur ko — to weetu tuhliht atstaht; un turp weens no winna beedreem atkal peestahjahs. Zik ko Jahnis kahdus sohlus no ta kohka bija nohst, tad leela-gabbala lohde nahze, schahwahs wezzam, eepuūscham ohsotam zaur un winna beedram norahwe abbas kahjas nohst. "Schi lohde tewi buhtu trahpijuse, ja tu tur buhtu palizzis stahwoht!" — tā winsch pats pee few fazzijs — "bet Deewa schehlastiba tew isglahbe, ka tew ne buhs eeksch grehkeem nomirt, bet atgreestees. — Af, mihtajs Deews, es gribbu atgreestees, es gribbu palikt par sawu behrinu!" — No schi taika winsch daudseis jaunā testamenti lassija, un tur atradde meeru preefsch sawas dwehseles, fewischki zaur scheem wahrdeem (Jah. 3, 16, 17.): "Zik lohti Deews to pasauli mihtejis, ka winsch sawu pafchu weenpeedsimmuschu Dehlu irr dewis, ka wisseem teem, kas tizz eeksch winna, ne buhs pasustees, bet to muhschigu dsihwoschani dabbuh. Jo Deews sawu Dehlu ne irr suhtijis eeksch pasauli, ka tas to pasauli sohditu, bet ka ta pasaule taptu pestita zaur winnu." — Ikkatrs zilweks warreja redseht, ka muhsu Jahnis nu pa wissam bija palizzis zittads; jo winsch, kas zittkahrt tas niknaks saldats bija wissā pulkā, nu us reis bija palizzis lehns un gohdigs zilweks. Kad winsch nu arri eeksch farxa-kaufchanahm ar sinnu wissahm breesmahm pretti tur-rejahs, tad wirfneeki un saldati winnu eefahze mihteh, un dauds zaur winnu atgreesehs pee vestitaju. Daudseis dsirdeja, ka winsch, pirms kaufchanā eefahkabs un arri paschā kaufchanā, lihds ar saweem beedreem garrigas dseefmas dseedaja un tohs paskubbinaja us drohschibu un pastahwibū, zihnjotees prett eenaidneekeem un grehkeem. "Jo" — tā winsch mehdse fazziht — "saldatam waisjaga wairak bihtees no grehkeem, ne kā no eenaidneeku lohdehm; jo schahs nonahwe tik to meesu, un saweeno to dweh-feli ar Kristu; bet grehki to dweh-feli famaita pee nahwes." — Zik spehdams, winsch arri glahbe un aissahweja tohs eedsihwotajus tannis semmes, kur taħs kaufchanas gaddijahs. D. R.
 (Mas gabbalinsch wehl paleek preefsch nahkofchas lappas.)

Latweeschu drauga

p a w a d d o n s
pee № 50 un 51.

11 un 18 Dezember 1841.

S t a h s t i,

gahjis pasaulē ar kristigu tizzibu ^{ta} no Apustulu laikeem lihds taggad.

1 m a i s l a i k s.

No pirmeem wassaras svehtkeem lihds Keiseram Konstantin.
(No 33cha gadda lihds 32tam rehz Kristus veedsimchanas.)

4ta (beidsama) noballa.

Kā tanni laikā eeksch kristigas draudses gahje ar mahzischhanu
un waldischhanu.

Lai nu gan waijaschanas bija daudskaertigas un bresmigas, kas kristigai draudsei pa ohtru
un treschu gaddu simteni usnahze, tok winnai arri pa brihscheem meera-laiki gaddisahs,
kur wiina wissu warreja sagahdaht, kas us preefeschu winnai pee mahzischhanas un waldis-
chanas waijadseja: Bet kad ar laiku tas kristitu lauschu pulzinsch gahje wairumā, tad arri
ar ween no jauna atraddahs, ka wehl zittu ko waijadseja nospreest un sagahdaht, us ko
preefesch-laikā wehl ne bija dohmaguschi; un ta gan brihscheem arri ko eetaisja un nospreede,
kas ne gluschi fanahze ar to weenteestgi prahdu, kam eeksch wissahm basnizas un tizzibas
leetahm ihsten buhs buht, un tad winni wissu wainu, sinnamis, kā jau grehzigi zilwei, tik
teem gruhteam laikeem pahrmette, kuerds dīshwoja. Apustulu laikā gan wiss gahje ween-
teestgi ta patt ar mahzischhanu, kā ar draudschu waldischhanu. Katrā pusslihdsigi leelā drau-
dse bija mas wezzakaji, ko ar Greekeru wahrdū mehdse nosaukt par presbitereem (no schi
wahrdā, kā teiz, Wahzescheem essoht zehlees tas wahrdē: prihster, un Latweescheem tas
wahrdē: preesters). Tohs paschus arri brihscheem nosauze par usraugeem (vissapeem), un
winneem tas anmats bija: mahzihit un us tahm draudsehm luhkoht; un tee jaunaki mahzitaji,
ko atkal arri ar Greekeru wahrdū nosauze par diaokaneem, winneem atkal bija par valishgu.
Pahr winneem wehl atraddahs augstaki preefeschneki, kam eeksch tizzibas un mahzibas lee-
tahm bija ja-nospreesch un ja-gahda, un schee bija tee Apustuli paschi, kamehr tee dīshwoja;
bet ka no teem wezzakajeem pascheem zitti essoht augstaki pahr zitteem un ka zitti atkal stah-
woht mahzitaju kahrtā un zitti ne, pahr to tanni laikā wehl ne ko ne sinnaja. Tikween pa-
maistim tas nahze tik taht, ka no katras draudses wezzakajeem weenu sevischki esauze par
biskopu; un ko ween schis nospreede, to draudse peenehme. Kad meera laiki irr, tad warr
buht labbi gan, kad dauds zilwei kohpā waldischhanas darbus sawā starvā isdalla, ta arri ik-
weenā laiwā, kad rahms laiks, ihreji, katrs us sawu laidu, labbi deesgan peepalihds us preef-
esch kluht, bet kad wehtras laiks gaddahs, kur brihscheem ahtrumā kas ja-nospreesch un kur
wisseem sevischki itt kā pehz weeneem raksteem ja-strahda, tad gan labbaki buhs, ka waldis-
chanas weena pascha zilweka rohkā stahw, tad arri ihrejeem wisseem aitas ja-leek meerā un
ja-stattahs ween pehz ta wihra, kas pee stuhra. Zaur to, ka tee pagamu waldischneki, appaksch

Kurreem tee kristiti lautini dsihwoja, schohs ar ween nihdeja, schee ne mas ne jaudaja aismirst Pahvila, ta Apustula, mahzibū (1 Kor. 6), kas pawehleja, lai kristiti zilweki rohs strihdus, kas wimneem sawā starpā, sel ne ness paganu teefneschu vreetskā; un ta wimni drīhs ar wissahm sawahm suhdsibahm gahje preefsch faweeem biskeapeem, kas zaur to, sinnams, ar ween peenehmahs spehkā un gohdibā pee sawahm draudsehm. Warr buht, ka daschs turklaht woi buhs pahnrehmees, woi kahdu netaisnibu darrjis, kad wimnam firds wairak nessahs us pasaules pufi, ne kā pehz Kristus; bet leela fahde zaur to tok tāhdā laikā ne warreja notift, kur biskeapa ammati zilwekam wairak gruhtibas ne kā gohdibas nesse. Wehl trescha gaddu-simtena widdū apleezinaja tas bissaps Zihpr iahns eeksch Kartahgo-pilsfehtas: wisch sawā ammatā ne ko, ir ne to wissmasako leetu padarroht, ja draudse wimnam to ne eshoft uswehlejuse.

Bet leelaka fahde tai kristigai basnizai drīhs usnahze zaur to, ka jau ap scho laiku eefahze teem biskeapeem, kas eeksch Reemeru walsts leelakahm pilsfehtahm dsihwoja, eeksch Rohmas, Kartahgo, Aleffandries, Antioches, parahdiht leelaku gohdu, ne kā teem zitteem biskeapeem. Jo tahs draudses, kas tannis weetās bija, ne ween bija tahs wezzakas, ko Apustuli paschi bija eezechluschi, un ko wimnu mahzelli waldisjuschi, bet arri bija, tahs leelakas, baggatakas, un ta patt spehzigakas zaur dascheem beedreem no angstas fahrtas; un luht, eeksch schahm leelakahm pilsfehtahm arri dauds labbaki warreja dabbuht sannaht un fagahdaht, kas wiss pee to masaku draudschu waldischanas wajadseja. Gan wehl ne weenam biskeapam bija brihw, zitteem ko pawehleht; bet tok jau pirmu fohti bija gahsuschu us to warru un gohdu, ko few Rohmas bissapi ir jau pa scho pirmu laiku fahze nemites, un kas pehz paliske par tahdu breefmigu lepnibu un warras-darrischani. Comehr mums ja-apleezina, ka zik arri tee abbi Rohmas bissapi Wiktors tas pirmajs un Step-panus tas pirmajs pa ohtru un treschu gaddu-simteni few warru un angstibu mekleja un prassija, tok tahs zittas draudses wimneem to leedse; un tik nahkofschā gaddu-simteni, kad tee Keiseri paschi bija kristiti, biskeapeem ar wimnu palihgu isdewahs, warrenu gohdu un spehku sadabhuht.

Bes teem biskeapeem, wezzakajeem un diaconeem wegi ap to laiku eeksch kristigahm draudsehm atraddahs zitti ammati. Mehs lassam pahr draudses kohpejeem, issstahstitejem, brihnumu-darritajeem un durru-sargeem. Lai nu gan fchis leels pulks ammatu eeksch kristigas draudses padarrija, ka ar laiku wissi tee zilweki, kas no mahzitaju fahrtas, fahze pa wissam noschirktees no teem, kas no zittahm fahrtahm; tarchu kamehr Deews sawas brihnuma dahwanas teem kristigeem zilwekeem ne pehz wimnu fahrtahm isdallija, tamehr arri mahzitaji ihsten wehl ne kā no zitteem zilwekeem bija ischiktiri. Un schahs sawadas brihnuma dahwanas wehl ar Apustulu laiku' ne heidsahs wis, kā to mums ustizzami leezineeki fluddina. Ta arri raksta Justi hns, ko nosauz to assins-leezineeki, ohtra gaddu-simtena pirmā pufē pascham Reemeru Keiseram. Schē wimna wahrdi: »Leelu pulku to zilweki, kas mallu mallas pasaule ui ir schinni pilsfehtā (Rohmē) no launeem garreem tappe mohziti, un arri welti jau pee wisseem juhsu burweem un labdarreem palihgu bija meklejuschi, to mehs kristiti zilweki effam dseedinajuschi zaur to wahrdu ta Kunga Jesus, ko appatsh Ponzi ufa Pilatus a tee peesitte pee krusta; un raug, sahdas desedinaschanas wehl schodeen noteek, jo tee launi garritohp isdsichti is teem wahrdinateem zilwekeem. Ta pascha gaddu-simtena ohtrā pufē raksta Irenehus, tas Lijones bissaps, ta: »Daschi kristigi zilweki teescham eeksch ta

wahrda Jesus isdsenn wellus, tadeht arri daudskahrt tee, kurreem wian tohs taunus garris irr isdsmuschi, paleek tizzigi un turrahs pee draudses. Zitteem atkal ta dahvana; nahkofchas leetas paredseht, ir sapnoht un pafluddinah. Zitti dseedina wissadas flimminbas, sawas rohkas teem flimnekeem uslifdam. Un teescham! arri zitti mirrori atkal augscham-
zehluschees, un dauds gaddus ar mums kohpā dīshwojuschi. Bet kusch zilweks eespehj
tahs schehlastibas dahwanas wissas isskaitiht, ko Deews pa wissu pasauli sawai draudsei
isdballa un eeksch Jesus Kristus wahrda, tahm tautahm par isglahbschanu, mums ikdeen bes
maksas dohd! « Ta pascha gaddu simtena gallā usfauze Tertulliahn's wissus Reemeru gub-
bernaterus ar scheem wahrdeem: »Leekat zilweku, ko tauns gars wahrdina, atwest juhsu teefas
krehsla preefschā, tad juhs ar sawahm paschahm azzim redsefeet, ka us weena kristita zilweka
spehzigu wahrdu tas pats gars, kas papreefsch aplam leelijahs Deews buht, drohschi aplee-
zinahs, ka wisch tik no ta launa pusses effoht.« Isstahsta drihs wissi wezzi basnizas tehwi
lihds pat Eisebiusam, kas 4ta gaddu simtena pirmā pussen nomirre, ka winni paschi
dsiredejuschi un redsejuschi, ka daudfreis pee teem kristiteem zilwekeem noteekoht, ka tohs
taunus garris is teem wahdsinateem zilwekeem Jesus wahrdā isdsenn, ka zitti no winnu
beedreem nahkofchas leetas papreefsch dabbujohit sannaht zaur Deewa parahdischanahm un
zittahm sihmehm, un ka atkal zitti us brihnischku wihsi flimneekus isdseedinajohit, scheem
rohkas uslifdam; un prohti: ne kahdā paslehpā faktā, bet wissu lauschu preefschā.

Ta nu gan brihnumi un sihmes ir netizzigem laudim kaidri parahdija, ka ta kristiga
tizziba wehl ar ween effoht dīshwa, un kubbinaja ta patt Juhdus kā paganus, lai sel apdohma,
kas tad ihsten' effoht ar fcho tizzibu, tatschu gaddijahs, ka no mallu mallahm tizzibu un
mahzibu mekleja fajaukt ar zilweku isdohmaschanahm; jo brihscheem leeki mahzitaji, brih-
scheem leekas mahzibas sahze eewiltees pee tahm kristigahm draudsehm; un Ziona walt-
nekeem deesgan bija ja-puhlejahs, ja to gribbeja aiskaweht. Jums, mihteeem lassitajeem,
ne ko ne lihdsitu, ja es jums tik isstahstitu, kā tohs wiltigus mahzitajus wissus, kas
tannī laikā dīshwoja, nosfauze pee wahrda; un jums turklaht ne arri fluddinatu, kahdas
winni leekas mahzibas bijuschas; bet preefsch to schinnis lappās mums ruhmes peetruehst.
Ko tas jums arri warretu lihdscht! Tahs leekas mahzibas nosuhd, pateefiba pastahw, un
schi tik kaidra un saprohtama eeksch Deewa wahrdeem parahdahs, ka to gan ifweens zil-
weks ar uszihgti apdohmu un Deewu luhdsoht warr tur useet. Kad tannī laikā pee kristi-
teem zilwekeem strihds pahr kaut kahdu mahzibas-gabbaalu fazehlahs, tad faaizinaja no
daschadahm mallahm tohs bissapus jeb mahzitajus, lai tee us sawahm runnas-deenahm
pahr to nospreestu. Un tahdas runnas-deenas tai tizzibai gan warretu par labbu isdohtees,
ja tik to sanahkuschu mahzitaju leelaka pusse arri teescham tahs tizzibas un pateefibas mihi-
totaji buhtu; bet ja ta leelaka pusse jau tai netizzibai un teem melleem padewusees, tad dascha
kahdu runnas-deenu, Deewam schehloht, arri paleek par elles rihki, kā fewischki ar to gahje,
kas 1415ta gaddā eeksch Konstanz-pilsfehtas gaddijahs, un kas to pateefibas-leezineeku
Jahni Gufs likke fadedsinah fahrtā. Bet tannī ohtā un treschā gaddu simteni Kristus
wihsnam kalna wehl to ustizzamu strahdneeku ne peetruehke, un schēe no wissas firds wehl
dīsmahs, to mahzibu issargahf schēhstu, kaut gan winni paschi wisszaur arri ne bija bes
wainahm. Lai paleek jums labbi peemianā tee wahrdi: Justi hns, Irene hns, Ter-
tulliahn's, Klemens un Orihgines no Aleksandries, Zihpriahns no Kartahgo;
jo schēe gohda-wihsri, kas tannī laikā dīshwoja, irr gan wehrē, ka winnus flavejam.

Winni, ktrs sawā laikā, tāi kristīgai basnizai itt kā par pihlareem, prohti: par atbalsti un par glihtumu bijuschi, un winnu raksti, zik wehl no teem nahkuschi us muhsu laikeem, skaidri parahda, zik ustizzami tee irr puhlejuschees un zik baggata winnu atsīschana bijuse.

Tahs kristīgas draudses, kad gribbesa Deewa wahrdus dīrdeht, woi kohpā Deewu luhgt, winnu flaweht ar dseedaschanu un to svehtu wakkariu baudiht, sanahze tannis pīrmōs, wiss-geuhakōs laikōs brihscheem allās un meschōs, brihscheem mahjās un pagrabbōs; tik, kad schis laiks jau nahze us heigahm, tad sahze basnizas usbuweht. Jau agri arri eesahze to neddetas-deenu, kurrā Kristus augschamzelschana bija gaddijufes, nofaukt par svehtdeenu, un us to deenu beesi sapulzinatees, bet tā patt arri wissi jau turreja leel-deenas un wassaras-swehtkus, daschā mallā arri jau seemasswehtkus un to atspīhdeschanas-deenu. Pee sawahm sanahfschanahm winni eesahkumā kohpā svehtu dseesmu dseedaja, tad nolaffija gabbalu is svehteeem raksteem, sinnams, drihs arri jau is jaunas testamente. Mahzitajs (biskaps jeb preesteris) turreja draudses preekschā ihsu, weenteesigu spreddiki. Arri daschi zitti wiħri isteize to, kas winneem schitte waijadsgs buht. Par pabeigu mahzitajs wehl noſkaitija aisluhgschanas un draudse wehl dseedaja dseesmu. Bet drihs ikreis arri kohpā turreja mihlestibas meelastu, un turklaht arri to svehtu wakkariu. Tee kristīgi lautini arri samette mīhligas dahwanas preeksch fareem mahzitajeem un teem draudses nabbageem. Pahr to maiſi un to wiħnu, kas pee svehta wakkaria waijadseja, mahzitajs wehl papreeksch noſkaitija Deewa-luhgschanu un wissa draudse to apſiprinaja, ar flannigu balsi fazzidama: Amen. Kad nu maiſi un wiħnu draudsei pasneedse. Jau oħtrā gaddusimteni kristija ne ween peeauguschus zilwekus, bet arri kristitu wezzaku behrnus. Koħti zeenija gawefchanu un Deewa luħgschanas. Dinnahs tannī laikā no wissas dweħseles gaismā staigaħt Deewa preekschā, un luhk, tā winneem arri deesgan labbi isdewahs. Teem waldnekeem winni pehz sawas wisslabbakas apsinnaschanas labprahħt paklaufija eeksch wissahm leetahm, kas ne prett Deewa bausleem bija, bet kad winneem ko-pawehleja, kam Deewa wahrdi bija pretti, tad droħschi pastahweja pee sawas apsinnaschanas un usneħħmabs labbaki taunu zeest, ne kā taunu darrħit. Sargajahs koħti fewiški no teem greħkeem un greħżeem eeraddumeem, kas tannī laikā pasaules behrnus waldija, un winni eeksch wissahm buħschanahm zeeti turrejabs pee Deewa wahrdiem; bet winni arri ne kā ne atrahwahs nedj no walsts doħschanahm un gaitahm, nedj no karradeenesta, jo pehz zitta goħda ne tihkoja, ne kā pehz tā: wissur, wahrdōs un dīħwoschana, Deewam ustizzami kalpi buht. Scho laiżigu dīħwibu noſauze par sweschnejzib, bet to debbesi par to iħstemu teħwū-semmi; few paſħus winni atsinne par Kristus farrotajeem, kam ne mas nar brishw pehz mantahm un weegħas dīħwoschana dīħtees, bet kam nahkħas, ir sawu dīħwibu ne behdajoħt, wissus sawus speħkus faneamt, tumfibus warrai pretti zihnitees un sawa paſħa Kunga un meiſteha walstibu jo deenas jo wairaf isplaxiħt. Sawā starpā winni, zits zittu, atsinne par brahleem, un kaut gan winni taħdu likkumu ne bija eezechlu-schi, ka tahs mantas, kas weenam pederreja, arri tā patt wisseem zitteem par labbu buhtu, tatħfu ktrs atsinne, ka winna mantas winnā no Deewa paſħa effoħt ustizzetas, lai braħlam, kam truħkums, pee taħm arri tā patt dalkas buhtu, kā paſħam. Kohpā preeksahs, kohpā behdajahs; ar wahnekeem pažeetahs, malbidamus pamahzijsa, nabbageem palihdseja, un waijatus usneħħme. Zeetumneekus apmekleja, apmeerinaja, eepreezinaja,

atspirdsinaja; to zilweku nomirruschhas meefas, kas kristigas tizzibas deht bija nomohziti,
 winni ar leelu gohdu likke kappos. Preefsch teem zilwekeem, ko tizzibas deht pagani bija
 aplaujisjuchi, mehdse dahwanas salaffiht un ispirke no zeetuma dauds nabbaga brahkus.
 Bet ne ween saweem tizzibas beedreem winni parahdija firsnigu brahlu-mihlestibu; arri
 Juhdeem un paganeem dausreis winnu schelastiba parahdijahs. Eefsch sawahm mahjahm
 winni wissu pa kahrtahm bija eetaisjuchi, un dsihwoja klussi un meerigi, zits zittam palau-
 damees, zits zittam labprahf klopodami. Ikdeen winni farunnajahs pahr Deewa wahrdeem
 un zittahm garrigahm un deerwischahm leetahm, ne mas ne peetikdami tikween basnizâ doh-
 tees us Deewa wahrdeem un swerhtahm luhgchanahm. Kad winni dsihwoja fahrigi un goh-
 digi, ka strahdaja ne apnikkuschi un ka labprahf nabbageem palihdseja, pahr to paganeem
 pascheem bija ja-brihnajahs. Kad dahrgi laiki nahze, tad kristiti zilweki fewischki bija tee,
 kas pahr few pascheem masaki gahdaja, ne ka pahr zitteem, un kaszik spehdami to truhkumu
 mekleja remdeht; un kad mehraalaiki bija (ta, ka trescha gaddu-simtena widdu gaddijahs
 eefsch Aleksandries), tad winni ne apnikkuschi tohs wahjus kohpe un eepreezinaja un, sawu
 paschu dsihwibu ne behdadami, ta patt saweem tizzibas beedreem ka paganeem eefsch mihle-
 stibas falpoja. Bet wisskaidraki Kristus spehks eefsch winneem parahdijahs appaksch tahm
 negantahm waijaschanahm. Winnu sinnama firds til lohti Deewu bishkahs, ka winneem ne
 ween ne kahwe sawu tizzibu atmest, bet arri ne, few par isglahbschanu, schahdas tahdas lee-
 kulu gudribas mekleht, ko winneem dausreis pagani paschi mahzija; ta schee dausreis skub-
 binaja, lai kristiti atbild teefnescham ar diwkahrtigeem wahrdeem un lai sawu wahrdu drohfschi
 raksta tahm grahmatahm appakschâ, itt ka ne sinnadami, kas tur eefschâ stahwoht rakstihst;
 bet tee tizzigi eenihde wissas tahdas kohlas un ne matta plattumu ne nogreesahs nedf no
 tizzibas, nedf no pateefibas, bet labbaki Deewam par gohdu pazeete mohkas un nahwi.
 Sewischki peepalihdseja tee labbi un zeeti basnizas likumi, to kristigu draudsi pee firds
 skaidribas un gohdigas dsihwoschanas usturreht, jo tee parwehleja: kad weens kaut ka, ir
 druszit ween, zitteem sunnoht, bija apgrehkojes, tad winnam us kahdu laiku ne kahwe
 nahkt pee swerhta-wakkaria; bet kas kahdu rupjaku grehku bija padarrijis, tam pa wissam
 aisleedse basnizâ nahkt. Kad tahds skaidri parahdija, ka winsch atkal bija atgreeses, tad
 pehz draudses spreediuma winsch ar laiku atkal dabbuja brihw, lihds ar zitteem eet basnizâ
 un pee wakkaria. Us tahdu wihsi tahs kristigas draudses paschas labbi isfargajahs, ka
 winneem pehz pateefibas nedf pagani nedf Juhdi kahdu grehku warreja pahrmest, un ta
 winni arri drohfschi warreja apleezinah, ka winnu tizziba ne effohf kahda tukfcha mahziba,
 bet ka pascha Deewa spehks, kas sawus auglus pee winneem effohf parahdijis. Justihs,
 ko fewischki arri nosauj par to assins-leezineku, tas paschu sawu eenaidneeku preefschâ
 weenreis fazzija: »Mehs, kas zittkahrt meefas kahribahm effam falpojuschi, nu kristiti zilweki
 palikkuschi, dseennamees pehz firds un dsihwoschanas skaidribas; mehs, kas zittkahrt pasaules
 mantas pahr wissahm zittahm leetahm kahrojuschi, taggad arri tahs, kas mums jau peederr,
 zitteem isdallam un dohdam katram nabbagam. Mehs, kas mehs zittkahrt zits zittu nihs-
 dejam un nokahwam, un tohs laudis no sweschahm tautahm, par to, ka winni ne ta patt
 dsihwoja, ka mehs, ne mas ne usneham faras mahjas, mehs taggad, famehr Kristus
 atspihdejis, ne atrausamees ar winneem kohpâ dsihwoht; mehs Deewu luhdsam pahr
 saweem eenaidneekem, un meklejam tohs, kas par nepateefu muhs eenihst, pahrleezinah,
 lai jel arri nemmabs pehz tahm jaufahm Kristus mahzibahm dsihwoht, preezigi zerredami.

ka winni lihds ar mums ta Wissuwalditaja preefschâ schehlastibu dabbuhs. — Pahr to fewischki tee pagani, kureu starpâ schee kristiti zilweki dñshwoja, ne warreja isbrishnotees, ka schee pahr zitteem zilwekeem, kas winneem zittkahrt sweschi bisuschi, tik gauschi warreja preezatees; un daschreis dsirdeja paganus faktam: »Luhf,zik lohti tee zits zittu mihlo!« — Un pateesi, weens no paganeem, Zehzihli us wahrdâ, pahr teem kristiteem laudim sawâ laikâ fazzija tâ: »Atröhdahs pee scheem kristiteem zilwekeem tahdâ nolahdet a un is-deldejama firds weenprahntiba. Winni zits zittu pee sawadahm sîmehm un wahrdeem pañbst, ko ne weens zits zilweks, ne ka winni paschi, sinn. Zaur to arri noteek, ka winni zits zittu jau agraki mihlo, pirms winni zits no zitta dsirdejuschi.«

Lai Deews dohd, ka tahdu paschu leezibü arri pahr teem kristiteem zilwekeem, kas taggad dñshwo, warretu doht; ak zik dauds zittadi, labbaki mums flaktohs! 54.

L i h d s i b a s.

5.

Kad weens no jums, mihti lassitaji, skaidri gribb sunnaht, woi winsch teefcham, ka laikam pats dohma, jau effoht sahzis no firds to kristigu mahzibü un tizzibü usnemt, tad lai winsch tik us to manna, us kureu pussi winna dohmas dohdahs, kad winnam faktam: Deews mihligâ, schehligâ prahktâ peedohd grehkus. Jo zitti zilweki rohdahs, kas tad dohma: Ja winsch tahds schehligs un peedewigs, nu tad jo deenas jo drohshafk palaidifimees! Irr arri zitti, kas kaut gan jau kaunahs, pee Deewa schehlastibas wehl us to dohmaht fawus grehkus paraitroht, tatschu wehl pee fawas mezzas dñshwochanas pastahw, zerredami, ka tad gan arri us preefschu zittâ deenâ winneem deesgan laika un spehka buh schoht us atgreeschanu. Schee wissi arri wehl ne mas naw fanehmuschi to gaismu un spehku, ko Deews zaur fawu Dehlu tai pasaulei pasneedis, kaut gan winneem, Deews sinn, zik leela taisniba un gudribazilweku preefschâ buhru. Bettik tad tew firds sahk sanemt Deewa schehlastibu winna wahrdôs, kad tu nomanni, ka zaur winnu spehku, Deewa peedohschanan apzerrejoh, tawi grehki sahk stahtees, tawa taisniba eet wairumâ un tawas kahjas jo deenas jo labbak usgreeschahs tam zellam, ko pats Jesus ar fawahm assinainahm pehdahm mums par ihstenu laimes zellu eesihmejis. Un luhf, schis Deewa brihnumis noteek tâ: tew prahts un azjis pa wissi muhschu wairs ne nogreeschahs no Kristus krustastabba, un firds ar katru deenu wairak peepildahs ar pateizibü un ar fwehtu preeku par tik dauds schehlastibas. Ruhmes tur tad wairs naw preefsch kahribahm. 36.

6.

Tahs kristigas tizzibas spehks, mihti lassitaji, tizzigeem zilwekeem pascheem gan eeksh wissahm buhschahanm parahdahs, jo schis spehks tâ patt labbas deenâ winnu firdis saturr pee pasemimibas, ka behdu stundâs winnus eepreezina un kahrdinaschanas laika pasarga; bet kur gan pasaules behrni wisslabbaki, wiss weeglaki atsiks scho paschu spehku? — Lai jel winni apdohma, ka tas pee nahwes parahdahs. — Lihds Kristus laikeem zilweki, kaut gan zitti bija lohti gudri, tatschu, ihsteni faktoh, ir ne sinnaja wis, kas nahwe effoht. Par vohstu un pasuschamu tee ty turreja, bet kad Kristus atnahze un tik skaidras mahzibas

fluddinaja, ka schi irr: »Manna Tehwa nammā irr bauds dñshwoeku« (Jahn. 14, 2.) un ta: Ja juhs man mihsolut, tad juhs preezatutees, ka es esmu fazzis: es noeemu pee tehmui; — kad pats irr augschamzehlees no nahwes, tad winsch, ta fakkoh, to nahwi gluschi isnihzinasis, un ta arri noteek, ka mehs Pahwila ta Apustula mahzibai (1 Tessal. 4, 13.) paklausidami, pee sawu mihsli aismigguschu draugu un raddu kappeem ne nockumstam ta, ka tee zitti, kam zerribas naw. Jo bes teem kristigeem zilwekeem ne atrohdahs zits, kas to währdu ta no firds warretu sapraast un ar preeku isfazis: »Mahwe, kur irr iaws d sellons!« Ladeht, paldees Deewam, kas mums to uswarreschanu irr devis zaur muhsu Kungu Jesu Kristu!« un »tad nu, manni mihsli brahli, esheet pastahwigl, ne-schaubigl, pilnigi eeksch ta Kunga darba allaschin, sinnadami, ka juhsu darbs ne irr weltigs eeksch ta Kunga.« (1 Kor. 16, 57. 58.)

36.

• Woi tew mahjās irr bihbele?

Kur bihbele fagahdata
Naw mahjahm, wai! kur tukschiba!
Tur launais labprah mahjo gan,
Bet Deewam tur naw patikschan.
Ak zilwezinsch, ak zilwezinsch,
Lai tew naw schehl taws krahjuminsch,
Un nedohd launam paspahrni.
Bet nopers' mahjahm bihbeli;
To zilla tod no masotnes,
To prahta flehds un firdi ness;
Ta loi irr tawa allina

Un mihssta gultu - weetina;
Ar tahs tu staiga ispuschkohts;
Un darri few par lehgeri
Tobs wahrdinüs, no ka tu schkeet'
Ka tew pee firds jo wairak eet;
Par preeksch - turramahm brunnahm ta
Lai tew irr katrä laizinä;
To laffoht svehtigs paleezi,
Ween fahrki leckams aisschirri;
Lai lassishana, dñshwiba
Ar to teek sahka, nobeitga.

1.

• Kristigas draudses waidu un luhgshanas dseefma.

Meld. Pawehlees tawas mohkäs.

1. Usturri, Kungs, schöd laikös Mums tawu mahzib! Un wairo behdu twaikös To svehtu draudsi. Usturri stipru tizzib', Kamehr mehs dñshwojam, Lai turram drohchü zerrib', Un klussi. 4. Usturri sawas awis, Kad willi peestahjabs. Lai wissi peezeltahs drihs, Kas meegä apnuldahs. Tu redsi to, kas klihdis, Kam bailes jawahrgstahs. Ak lai atnahk tas brihdis, Kur wiss zaur atgreeschahs.

2. Usturri sawu gohdu, Leed's saweem pretteneekeem, Dohd' bihtees tawn sohdu. Teeni drohscheem grehz'neekem. Lai pasaule to pasihst, Ka tu to apgaismo, Lai winnas mahni feschkhs.

5. Usturr' mums behrnu teesu. Eeksch svehtahm debbesim; Lai ne klausam to mesu, Kas mehr mehs dñshwofim. Lai kahruniüs uswarram, Pee tewi pahnahkam, Lai grehkus wairs ne darram, Lihds nahwei paklausam.

3. Usturri sawu draudsi, Ko effi atpirzees, Un kas tai svehta kristib' Lew irr padewsees, To taggad eenaidneeki Prett winnu fazettahs. Ak glahb', Lai prettineeki Preeksch tewi pakrih-

peld, Paklaus, Kungs, un faudi. Eeksch wehtra, un lai geld Tas wahrs, ka teesham tiksim Eeksch debbes ohsta eeksch', Ja brauzoschi pakla- sim Pee tawa wahrd' us preeksch! 25.

Ta mihiā fwehtdeena.

Meld. Af schehligs Deewis, tas behrinisch naht.

1. »Ta Kunga deenā, fwehtdeena Moleezeet
darbus!« — Uizina Pats Jesus sawus pestitus,
Ka teem preefsch Deewa sanahkt buhs.
2. Tam radditajam nodseedet! Par wissu
winnam pateizeet! Jo Kristus laudini peenah-
kahs, Nest winnaam farstas teifschanas.
3. Deewis wahdu tikkai fazzijs, Wiss debbes
leelums stahweja; Schi semme, zittas pasaules,
Tahs tahlas spohschas swaigsnites.
4. Kad pasaule bij gattawa, Tad zilweku
wisch raddija; Tam sawi ghimi eedene, Kas
fausk tohp: gaischa dwehfele.
5. Apdseedet winna spehzibū, Un deerwisch-
ligu gudribu; Jo fo ween winsch irr raddijis,
To wehl ne kad naw peemirfis.
6. Lai fwehtdeena arr' pateizam Tam fweh-
tam Augschamzehluscham, Kas well' un ellī ahr-
dijis, Mums prahta gaismu atnessis.
7. Tehws, dsirdi behrnu flaweschan', Kas
luhgschanas, Kas nahk no staidras firfninas:
8. Lai atfihschanaa peeaygam, Un sawu prahru
zillajam Us tewi, muhsu Kungs un Deewis,
Tu, Jesus un arr' muhsu Tehws!
9. Lai taws prahs, tawa walstiba, Espla-
schahs Jesus padohmā, Tad suddihs mahni, pe-
steli, Pats wels un winna praweeschi.
10. Lai Jesus fwehta mahziba Mums ipihd,
ka spohschas deenina! Lai mahluli to ne tunfcho,
Un mahni to ne apehno!
11. Kungs Jesu, tawam preefschraakstam Lai
zeefchi pakkat zihnijam; Lai tohpam tawi mah-
zelli Ur prahra gaismu puschkoti!
12. Tad, Deewa garb, kas debbesi, Tu muhsu
firdis mahfisi, Un waddisi zaur dshwibu Us
winnu debbes gaischumu!

45.

Slawas dseefma.

Meld. Mehs Deewu Kungu flawesiam.

1. Tew dseedu, Kungs, ar miet' un sird,
Tu mans wissmihlakais, Tew apdseedu, lai wissi
dsird, Tu tas wissaugstakais.
2. Tu leels no warr' un padohma, Deewis
muhsu patwehrumis; Tu awots wissa labbuma,
No tew nahk laime mums.
3. Kas jel mehs effam, kas mums irr, Ka-
mehr té dshwojam? Woi Debbes-tehws to ne
peeschkier? — To tam ween pateizam.
4. Kas augstu debbes-telt' užzell Pahr mums
tik bruhnschki? Kas semmi slazzina, ka sett Un
seed wissaukali?
5. No tew nahk, Wisschelhligais, Mums lab-
bumis, fwehtiba; No tew mehs effam, radditais,
Un tu muhs apfarga.
6. Ikdeengas tu muhs usturri, Ka labs ap-
gahdigas tehwis; Tu bremas mums arr' aistahwi,
Bes tew ne kas to spehs.
7. To nelaimi, kas bahrgi draud, Tu dauds-
reis nogreesi, Un behdās, kurras dasch wehl-
raud, Us laimi pahrwehrsi.
8. Ja taws behrns leekahs glusch' atsahts,
To tu, Deewis, stixprini; Tahs off'ras, fo raud
behdinahs, Tu teescham skaitisi.
9. Tu maksa pasaul's ruhltamus Mums tur
ar fwehtibū; — Kad mahsu-nams fakti un duß
Pehz daschu gruhtibū.
10. Nu, sirds, tad teiz un gawile, Un nemmi
drohshu prahs, Taws Deewis, zaur fo wiss
raddihs sché, Tas gribb tew apgahdaht.
11. Winsch tawa dask un manta sché, Taws
gaischums un taws preeks; Winsch irr taws
fargis, tew eepreeze, Un behdās apschehlneeks.
12. Ram raisejes ar flumminbu? Ram ehdees
nakt' un deen'? Atmetti jell mostizzibu, Us Deew-
u laujees ween.
13. Woi winsch tew naw usturrejis No ma-
sahn deeninhm? Woi winsch no tew naw no-
greejis Nelaim' eeksch bresmibahm?
14. Deewis naw ne kad irr missejees, Pasauli
pahrwaldoht; Né, — fo winsch darra, to pateef,
Winsch labbi galch proht.
15. Nu tad, lai wald', ka patihk tam, Ne

13.